

# Ivanova Dimana (1979): Biela zmija, Pohľadnica z Bratislavy, Tvoja izba :)

## Obsah

- Biela zmija
- Pohľadnica z Bratislavy
- Tvoja izba

## Biela zmija

Vstrekní do mňa  
svoj biely jed,  
bozkávaj ma, uhryzni ma,  
otráv ma,  
vyvrhni  
svoje horké šťavy –  
hlboko do mňa,  
pomaly  
a mučivo,  
do žíl,  
na samé dno pekla mojej duše,  
do migrény –  
do mojej podzemnej bolesti hlavy,  
do pokazenej pravej polovice  
mozgu, blúzniaceho o tvojej láske!  
Ak som s tebou,  
som živá a celá,  
nebojím sa  
ani vlastnej smrti!  
Veď ona je večnosťou –  
a po nej túžim! –  
zabodni sťa kord  
svoju lásku  
do pošvy začiatku a konca,  
a otráv ma  
svojím posledným bozkom,  
a uzavri ma  
do kruhu svojej večnosti  
ako zmiju,  
čo sa zahryzla do svojho bieleho chvosta,  
ktorá sa celú večnosť zvíja v temnote okultného priestoru  
medzi hviezdami

a v nej cirkuluje moja láska:  
magický kruh,  
prasybol,  
uroboros,  
ktorý spustil krúženie  
celého vesmíru,  
uprostred ktorého sa budem vrtieť  
ako zrnko prachu  
a nikdy nebudem môcť  
uniknúť.

## **Pohľadnica z Bratislavy**

Na Slovensku, v centre Bratislavy  
dnes Čumil vykúka spod zeme,  
spoza rohu sledí Paparaci  
a SchoneNaci nám kynie dlaňou  
a ticho máva cylindrom.  
Rieka sa vetví, priezračnejšia  
než les, a dlhé biele  
mosty sa týčia ako katedrály  
a ulice syčia sťa hady.  
Po hlavnej ulici –  
po Obchodne  
prechádzajú starci,  
obete a kati,  
a podpätkami dupú po stratených novinách.  
„Milan Rúfus už nie je medzi živými!“ –  
oznamuje titulná strana,  
a ja kráčajúc  
beriem tie noviny do rúk  
a uprostred námestia  
kričím do tváre davu:  
„Nech žije!“

## **Tvoja izba**

### ***Tereze Reidlbauchovej***

Tvoja izba je taká veľká,  
že sme sa stratili  
v labyrinte jej kníh.  
Klavír sa ponoril do ticha,

aby sme počuli zvuk  
Loretánskych zvonov.  
Tvoja izba je veľký oblok  
roztvorený do sveta,  
my dve tu stojíme,  
držiac sa za ruky,  
a čakáme,  
kým doznie modlitba  
a hudba,  
aby sme mohli preleteli sklom  
ako belasé vtáky.

**Preklad do slovenčiny: Doc. Igor Hochel, PhD.**

[Dimana Ivanova](#) a jej [nová báseň](#).

**Zdroje**

**Prevzaté z:**

***Ars Poetica 2013*, Bratislava 2013, ISBN 978-80-89283-63-7.**